

KENWOOD

Адаптер для прямого подключения iPod® (Аудио)

KCA-iP200

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Kenwood Corporation

© B64-3641-08/00(W)

Совместимость с iPod

Управлять с головного устройства плеером iPod как источником звука можно при подключении с помощью адаптера KCA-iP200:

iPod	Версия программного обеспечения
iPod nano	iPod nano Software 1.2
Fifth Generation iPod (iPod with video)	iPod Software 1.1.2

Если на вашем плеере iPod более ранняя версия программного обеспечения, его нужно обновить.

Чтобы получить информацию об установленной версии программного обеспечения, нажмите кнопку «Меню» на плеере, выберите «Настройки», «Об iPod».

Последнюю версию программного обеспечения можно найти на сайте корпорации Apple.

Совместимость с головными устройствами

Головные устройства Kenwood (с портом USB), выпущенные в 2007 году или позже.

Подробнее можно узнать на сайте:

<http://www.kenwood.com/i/kca-ip/rus>

Меры предосторожности

- При подключении плеера iPod к головному устройству при активированной функции EQ (эквалайзер), может возникать искажение звука.
- При подключении и отключении плеера iPod может произойти сбой настроек. При необходимости произведите сброс настроек.
- Отсоедините все аксессуары, например, наушники, от плеера iPod перед подключением к головному устройству. В противном случае управлять плеером с головного устройства будет невозможно.
- Не оставляйте плеер iPod в машине. Плеер может быть поврежден под воздействием прямых солнечных лучей, высокой температуры и т.д.

iPod contrôlables

Vous pouvez contrôler le iPod suivant comme une source audio à partir de l'appareil de contrôle en les connectant à l'aide du câble KCA-iP200.

iPod Contrôlables	Version logiciel
iPod nano	iPod nano Software 1.2
iPod de cinquième génération (iPod avec vidéo)	iPod nano Software 1.1.2

Si la version du logiciel de votre iPod est antérieure à celles mentionnées ci-dessus, il est nécessaire de la mettre à jour.

Pour connaître la version du logiciel du iPod, appuyez sur le bouton [MENU] du iPod, puis sélectionnez "Réglages" dans le menu pour ouvrir l'écran "Réglages" et sélectionnez "À propos de". La version du logiciel du iPod est affichée sur la ligne "Version" de l'écran "À propos de". Vous pouvez télécharger la dernière mise à jour iPod disponible sur le site Apple.

Appareil de contrôle connectable

Appareils de contrôle Kenwood (avec borne USB) commercialisés à partir de 2007.

Pour plus d'informations, consultez:

http://www.kenwood.com/i/ip200_300v/

Précautions d'utilisation

- Une distorsion sonore risque de se produire si la fonction EQ (égaliseur) de l'appareil de contrôle est activée lors de la connexion de celui-ci au iPod.
- Les paramètres risquent d'être différents avant et après la connexion du iPod à l'appareil de contrôle. Réinitialisez les réglages si nécessaire.
- Le type et la quantité de caractères affichables peuvent varier selon le modèle d'appareil de contrôle.
- Ôtez tous les accessoires du iPod (tels que les écouteurs) avant de le connecter à l'appareil de contrôle. Il est impossible de contrôler le iPod s'il est connecté à l'appareil de contrôle alors que ses accessoires sont connectés.
- Ne pas laisser le iPod dans une voiture, il pourrait être endommagé par la lumière directe du soleil, la température élevée, etc.

Steuerbare iPods

Der Anschluss des folgenden iPods an das Steuergerät mit dem KCA-iP200 ermöglicht Ihnen, den iPod vom Steuergerät aus als Tonquelle zu steuern.

Steuerbarer iPod	Software-Version
iPod nano	iPod nano Software 1.2
iPod der fünften Generation (iPod mit Video)	iPod nano Software 1.1.2

Falls Ihre iPod-Software-Version älter sein sollte als die oben aufgeführten Versionen, müssen Sie die Software-Version aktualisieren.

Für eine Ansicht der iPod-Software-Version drücken Sie bitte die [MENU]-Taste auf dem iPod und wählen anschließend im Menü die Option "Einstellungen" aus, um den "Einstellungen"-Bildschirm zu öffnen; wählen Sie danach die Option "Über" aus. Die iPod-Software-Version wird in der "Version"-Zeile im "Über"-Bildschirm angezeigt.

Sie können die neueste iPod-Aktualisierung von der Apple-Website herunterladen.

Anzuschließende Steuergeräte

Die Steuergeräte von Kenwood (mit USB-Anschluss) werden im Jahr 2007 und später hergestellt.

Hinsichtlich weiterer Einzelheiten besuchen Sie bitte die Website mit der folgenden URL:

http://www.kenwood.com/i/ip200_300v/

Sicherheitshinweise für die Verwendung

- Beim Anschluss eines iPods an das Steuergerät bei aktivierter EQ (Equalizer-) Funktion kann es zu Klangstörungen kommen.
- Bevor Sie den iPod an das Steuergerät anschließen und nachdem Sie den iPod vom Steuergerät abgetrennt haben kann die Einstellung unterschiedlich sein. Stellen Sie sämtliche Einstellungen je nach Erfordernis zurück.
- Zeichentypen, die angezeigt werden können, sowie die Anzahl der Zeichen können je nach Modell des Steuergerätes variieren.
- Entfernen Sie das ganze Zubehör wie beispielsweise die Kopfhörer vom iPod, bevor Sie ihn an das Steuergerät anschließen. Wenn der iPod an das Steuergerät mit dem angeschlossenen Zubehör angeschlossen ist, können Sie den iPod nicht steuern.
- Lassen Sie den iPod nicht im Fahrzeug liegen. Der iPod könnte aufgrund direkten Sonnenlichtes, hoher Temperaturen o. Ä. beschädigt werden.

Een te bedienen iPod

Wanneer u de volgende iPod met de KCA-iP200 op de basiseenheid aansluit, kunt u de iPod vanaf de basiseenheid als een geluidsbron bedienen.

Te bedienen iPod	Software versie
iPod nano	iPod nano-software 1.2
Fifth Generation iPod (iPod met video)	iPod nano-software 1.1.2

Wanneer uw iPod-software versie ouder is dan bovengenoemde versie, dan moet u de software bijwerken met een recente versie.

Om het versienummer van de iPod-software te controleren, Drukt u op de [MENU] knop van uw iPod, selecteert u "Instellingen" in het hoofdmenu om het "Instellingen" scherm te openen en selecteert u "Info". Het versienummer van de iPod-software wordt vermeld op de "Versie" regel van het "Info" scherm.

U kunt de meest recente iPod-update downloaden vanaf de website van Apple.

Basiseenheden die kunnen worden aangesloten

Kenwood basiseenheden (met USB-aansluiting) die vanaf 2007 op de markt worden gebracht.

Ga voor meer informatie hierover naar onze internetpagina op het volgende adres:

http://www.kenwood.com/i/ip200_300v/

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Als u de iPod op de basiseenheid aansluit en de EQ-functie (equalizer) is ingeschakeld, kan dit geluidsvervorming tot gevolg hebben.
- De instelling kan verschillend zijn voordat u de iPod op de basiseenheid aansluit en nadat u de iPod van de basiseenheid hebt losgekoppeld. Voer de instellingen desgewenst opnieuw in.
- Het soort en het aantal tekens dat kan worden weergegeven, is afhankelijk van het model van de basiseenheid.
- Verwijder alle accessoires zoals een hoofdtelefoon van de iPod voordat u deze op de basiseenheid aansluit. Als u de iPod op de basiseenheid aansluit terwijl accessoires zijn aangesloten, kunt u de iPod niet bedienen.
- Laat uw iPod niet in de auto achter. Uw iPod kan door blootstelling aan direct zonlicht, hoge temperaturen, enz., defect raken.

iPod controllabile

Collegando il seguente iPod all'unità di controllo tramite KCA-iP200 è possibile controllare l'iPod dall'unità di controllo come sorgente audio.

iPod controllabile	Versione del software
iPod nano	iPod nano Software 1.2
Fifth Generation iPod (iPod con video)	iPod nano Software 1.1.2

Se la versione del proprio software iPod è meno recente di quelle riportate sopra, è necessario aggiornare la versione del software.

Per visualizzare la versione del software di iPod, premere il tasto [MENU] su iPod, quindi selezionare "Impostazioni" nel menu per visualizzare la schermata "Impostazioni" e selezionare "Info su". La versione del software iPod sarà visualizzata nella riga "Versione" della schermata "Info su". È possibile scaricare l'iPod Updater più recente dal sito Web di Apple.

Unità di controllo collegabile

Unità di controllo Kenwood (con terminale USB) messe in commercio nel 2007 e in seguito.

Per ulteriori informazioni, visitare il seguente sito Web:

http://www.kenwood.com/i/ip200_300v/

Avvertenze per l'uso

- Quando si collega iPod all'unità di controllo con la funzione EQ (equalizzatore) attivata, possono verificarsi distorsioni del suono.
- L'impostazione potrebbe essere diversa prima di collegare l'iPod all'unità di controllo e dopo aver scollegato l'iPod dall'unità di controllo. Ripristinare le impostazioni in base alle proprie esigenze.
- I tipi di caratteri visualizzabili e il loro numero possono variare in base al modello di unità di controllo utilizzato.
- Rimuovere tutti gli accessori, quali le cuffie, dall'iPod prima di collegarlo all'unità di controllo. Quando l'iPod viene collegato all'unità di controllo con gli accessori ancora collegati, non è possibile controllarlo.
- Non lasciare iPod all'interno dell'automobile, poiché potrebbe danneggiarsi se esposto alla luce diretta del sole, alle alte temperature e così via.

iPod controllabile

Conectar el siguiente iPod a la unidad de control con el KCA-iP200 le permite controlar el iPod desde la unidad de control como una fuente de sonido.

iPod controlable	Versión del software
iPod nano	Software 1.2 para el iPod nano
Fifth Generation iPod (iPod con vídeo)	Software 1.1.2 para el iPod

Si la versión de su software iPod es anterior a las mencionadas previamente, deberá actualizar la versión del software.

Para visualizar la versión del software iPod, pulse el botón [MENU] en iPod, luego seleccione en el menú "Ajustes" para abrir la pantalla "Ajustes" y seleccione "Acerca de". Se visualizará la versión del software del iPod en la fila "Versión" de la pantalla "Acerca de".

Puede descargar el último actualizador del iPod en la página web de Apple.

Unidad de control conectable

Unidades de control Kenwood (con terminal USB) que salieron al mercado en 2007 y posteriormente.

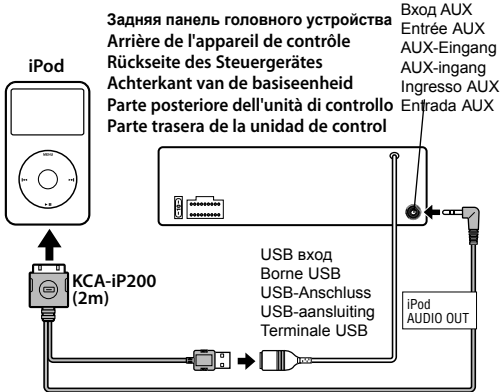
Para obtener más detalles al respecto, consulte la URL siguiente:

http://www.kenwood.com/i/ip200_300v/

Precauciones para el uso

- Es posible que se produzca distorsión del sonido al conectar el iPod a la unidad de control con su función EQ (equalizador) activada.
- Los ajustes pueden ser diferentes antes de conectar el iPod a la unidad de control y después de desconectar el iPod de la unidad de control. Restablezca los ajustes cuando sea necesario.
- Los tipos de caracteres visualizables y el número de caracteres pueden variar dependiendo del modelo de la unidad de control.
- Retire todos los accesorios, como por ejemplo, auriculares del iPod antes de conectarlo a la unidad de control. Cuando se conecta el iPod a la unidad de control con los accesorios conectados, no se podrá controlar el iPod.
- No deje el iPod en un coche. El iPod podría dañarse debido a la luz directa del sol, altas temperaturas, etc.

Подключение/Connexion/Anschluss/ Aansluiting/Collegamento/Conexión



- На различных моделях головных устройств разъемы USB и AUX могут располагаться по-разному. Подробности - в инструкции к головному устройству.
- L'emplacement de la borne USB et de l'entrée AUX varie selon le modèle d'appareil de contrôle. Consultez le mode d'emploi de l'appareil de contrôle pour de plus amples détails à propos de la borne USB et de l'entrée AUX.
- Die Positionen des USB-Anschlusses und des AUX-Eingangs unterscheiden sich je nach Modell des Steuergerätes. Weitere Einzelheiten über den USB-Anschluss und den AUX-Eingang finden Sie im Handbuch des Steuergeräts.
- De locatie van de USB-aansluiting en AUX-ingang is afhankelijk van het model van de basiseenheid. Zie de gebruiksaanwijzing van de basiseenheid voor details over de USB-aansluiting en AUX-ingang.
- Le posizioni del terminale USB e dell'ingresso AUX variano in base al modello di unità di controllo utilizzato. Per ulteriori informazioni sul terminale USB e sull'ingresso AUX, fare riferimento al Manuale delle istruzioni dell'unità di controllo.
- La ubicación de la terminal USB y de la entrada AUX puede variar dependiendo del modelo de la unidad de control. Para detalles sobre la terminal USB y la entrada AUX, consulte el manual de instrucciones de la unidad de control.

Русский

Информация об утилизации отслуживших электрических и электронных приборов (для стран, применяющих систему сортировки мусора).



Продукция, маркированная данным знаком (перечеркнутое мусорное ведро на колесиках) нельзя выбрасывать с бытовым мусором.

Отслужившее электро- и электронное оборудование подлежит утилизации на специализированных предприятиях. Обратитесь к местным органам власти для получения адреса. Утилизация бумаги и мусора помогает сохранить природные ресурсы, уменьшает негативное воздействие на ваше здоровье и окружающую среду.

Français

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aident à conserver les ressources et à nous préserver de leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Auch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährdet Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Nederlands

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Het symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangegeven inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Italiano

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)



I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Español

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.